

Số: 645 /KSBT-SKMT&YTTH
V/v thông báo kết quả kiểm tra
chất lượng nước tại TCN Đồn Thủy
quý I/2020

Hà Nội, ngày 27 tháng 02 năm 2020

Kính gửi: Công ty cổ phần Sản xuất Kinh doanh Nước sạch số 3 Hà Nội.

Thực hiện công văn số 04/KSBT-SKMT&YTTH ngày 02/01/2020 của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội về việc kiểm tra, giám sát vệ sinh, chất lượng nước tại các đơn vị, cơ sở cấp nước quý I/2020; ngày 17/02/2020, Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội đã kiểm tra chất lượng nước tại Trạm cấp nước Đồn Thủy thuộc Công ty. Kết quả như sau:

1. Công tác giám sát vệ sinh chung

Khu vực ngoại cảnh và khu xử lý nước có chế độ vệ sinh thường xuyên. Bể chứa nước thành phẩm có nắp kín, khóa an toàn, có lưới chắn côn trùng.

2. Công tác nội kiểm của đơn vị

2.1. Hồ sơ theo dõi về chất lượng nước sạch

- Hồ sơ theo dõi chất lượng nước nguyên liệu: Đơn vị thực hiện chế độ nội kiểm chất lượng nước nguyên liệu định kỳ hằng năm, nội kiểm gần nhất ngày 16/9/2019.
- Hồ sơ về hóa chất xử lý nước: trạm cấp nước sử dụng Clo lỏng, Phèn sắt và $KMnO_4$ trong quá trình sản xuất nước sạch, có lưu hợp đồng mua hóa chất tại đơn vị, có sổ ghi chép theo dõi sử dụng hóa chất; kho hóa chất có biển tên, biển cảnh báo; hóa chất sử dụng đảm bảo quy định về tem nhãn.
- Sổ theo dõi việc lưu mẫu nước: Đơn vị có thực hiện lưu mẫu nội kiểm chất lượng nước và ghi chép sổ lưu mẫu đầy đủ nội dung theo quy định.
- Công ty cổ phần Sản xuất Kinh doanh Nước sạch số 3 Hà Nội đã xây dựng kế hoạch cấp nước an toàn, tuy nhiên chưa được cơ quan có thẩm quyền phê duyệt.

2.2. Công tác nội kiểm chất lượng nước thành phẩm

Đơn vị đã thực hiện nội kiểm chất lượng nước thành phẩm đầy đủ chỉ tiêu và tần suất theo QCVN 01:2009/BYT. Các kết quả xét nghiệm chất lượng nước đối với chỉ tiêu mức độ giám sát A, B, C tại trạm đều đạt quy chuẩn trong lần nội kiểm gần nhất.

2.3. Việc thực hiện thông tin và báo cáo chất lượng nước

Đơn vị đã thực hiện báo cáo kết quả nội kiểm chất lượng nước về Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội và thực hiện công khai thông tin chất lượng nước theo quy định.



3. Kết quả kiểm tra chất lượng nước (chi tiết có phiếu kết quả thử nghiệm kèm theo)

3.1. **Tại cơ sở cấp nước:** Lấy 01 mẫu nước tại cơ sở xét nghiệm 15 chỉ tiêu mức độ giám sát A theo QCVN 01:2009/BYT. Kết quả: Mẫu nước đạt quy chuẩn đối với các chỉ tiêu được xét nghiệm.

3.2. **Tại mạng cấp:** Lấy 03 mẫu trong mạng cấp, mỗi mẫu xét nghiệm 15 chỉ tiêu mức độ giám sát A theo QCVN 01:2009/BYT. Kết quả: 3/3 mẫu nước đạt quy chuẩn đối với các chỉ tiêu được xét nghiệm.

4. Đề nghị

Để đảm bảo chất lượng nước sạch sử dụng cho mục đích sinh hoạt theo quy định của Bộ Y tế, Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội đề nghị Công ty cổ phần Sản xuất Kinh doanh Nước sạch số 3 Hà Nội chỉ đạo Trạm cấp nước Đồn Thủy thực hiện:

- Duy trì công tác vệ sinh định kỳ tại cơ sở cấp nước.
- Duy trì việc đảm bảo chất lượng nước đạt quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng nước ăn uống QCVN 01:2009/BYT.
- Duy trì chế độ nội kiểm chất lượng nước sạch, chế độ công khai thông tin chất lượng nước và chế độ báo cáo chất lượng nước theo quy định tại Thông tư 41/2018/TT-BYT ngày 14/12/2018 của Bộ Y tế.

Địa chỉ liên hệ: Khoa Sức khỏe môi trường - Y tế trường học
Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội - 70 Nguyễn Chí Thanh - Đống Đa - Hà Nội
Điện thoại: 0243.7730.176. Email: gsnuochanoi@gmail.com

Nơi nhận:

- Như trên (để th/hiện);
 - Sở Y tế HN;
 - Sở Xây dựng HN;
 - GD TTKSBT TPHN;
 - Lưu: VT, Khoa SKMT-YTTH.
- (6)



Nguyễn Thị Kiều Anh



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.67 VSC

1. Tên mẫu/Name of sample: **Mẫu nước sau bơm II Trạm cấp nước Đồn Thủy - 8C Đình Công Tráng, Hoàn Kiếm - Công ty TNHH MTV Nước sạch số 3**
2. Tên/địa chỉ khách hàng/Name/Address of customer: **Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội**
3. Mô tả mẫu/Sample description: **70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội**
4. Ngày nhận mẫu/Date of receiving sample: **Trong 2 chai x 500ml, 1 chai x 250ml**
5. Người lấy/gửi mẫu/The personnel performing/sending sample(s): **17/02/2020**
6. Ngày thực hiện thử nghiệm/The dates of testing activities: **Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học**
7. Kết quả thử nghiệm/Test results: **17/02-20/02/2020**

TT No.	Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Đơn vị Unit	Kết quả Result	Giới hạn cho phép Regular limit QCVN 01:2009
1	Màu sắc /Color	Cảm quan /Sensory		Không màu	Không màu
2	Mùi vị /Odor	Cảm quan /Sensory		Không mùi	Không mùi vị
3	Độ đục /Turbidity	Orbeco- TB300IR Turbidimeter	(NTU)	<0,5	≤ 2
4	pH (*)	TCVN 6492:2011		7,1	6,5 – 8,5
5	Nitrit /Nitrite (*)	TCVN 6178 : 1996	mg/L	<0,1	≤ 3
6	Nitrat /Nitrate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	5,3	≤ 50
7	Sắt tổng số / Iron (*)	TCVN 6177:1996	mg/L	<0,05	≤ 0,3
8	Chỉ số Pecmanganat /Pecmanganate Index	TCVN 6186:1996	mg/L	2,0	≤ 2
9	Clorua /Chloride	TCVN 6494-1:2011	mg/L	10	≤ 250
10	Độ cứng / Total Calcium and magnesium (*)	TCVN 6224:1996	mg/L	136	≤ 300
11	Mangan tổng số/ Manganese (*)	TCVN 6002:1995	mg/L	<0,05	≤ 0,3
12	Sunphat /Sunfate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	7,4	≤ 250
13	Clor dư /Chlorine residual	TCVN 6225:2011	mg/L	0,7	0,3-0,5

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

CN. Trần Văn An

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020/ Hanoi, February 20, 2020
KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THẨM ĐỘ CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng



PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều Anh

1. (*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) Characteristic recognized by ISO/IEC 17025
2. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only.
3. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội/ The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control.
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
5. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/ Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s).
6. Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thẩm độ chức năng/ This test result is printed in 02 copies. 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing.



SỞ Y TẾ HÀ NỘI
HANOI DEPARTMENT OF HEALTH
TRUNG TÂM KIỂM SOÁT BỆNH TẬT
HANOI CENTER FOR DISEASE CONTROL

Địa chỉ/Address: 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội.
Tel: 0243.773.0178 Email: khoaactnghiem.ytdphn@gmail.com



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.67 VSC

1. Tên mẫu: Mẫu nước sau bơm II Trạm cấp nước Đồn Thủy - 8C Đình Công Tráng, Hoàn Kiếm - Công ty TNHH MTV Nước sạch số 3
Name of sample
2. Tên/địa chỉ khách hàng: Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội
Name/Address of customer
3. Mô tả mẫu: Trong 2 chai x 500mL, 1 chai x 250mL
Sample description
4. Ngày nhận mẫu: 17/02/2020
Date of receiving sample
5. Người lấy/gửi mẫu: Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học
Sample taking
6. Ngày thực hiện thử nghiệm: 17/02/2020 - 20/02/2020
The dates of testing activities
7. Kết quả thử nghiệm:
Test results

TT No.	Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Kết quả <i>Result</i>	Giới hạn tối đa cho phép <i>Regular limit</i> QCVN 01:2009/BYT
1	Coliforms *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0
2	<i>Escherichia coli</i> *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0

8. Nhận xét: Mẫu nước đạt tiêu chuẩn vệ sinh nước ăn uống về phương diện vi sinh vật (theo QCVN 01: 2009/BYT)
Remarks
This sample complies with the standard on drinking waters in term of microbiology (according to QCVN 01: 2009/BYT)

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020
Hanoi, February 20, 2020

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

ThS. Nguyễn Thành Đông

KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THẨM ĐO CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng



PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều Anh

1. (*) Là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) Characteristic recognized by ISO/IEC 17025
2. (**) Phương pháp sửa đổi (xác định số MPN theo ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
Modified method (determination of MPN values using MPN tables given in ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
3. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only.
4. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội
The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control.
5. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
6. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/
Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s).
7. Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thẩm đo chức năng/
This test result is printed in 02 copies: 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing.



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.66 VSC

1. Tên mẫu/Name of sample: **Mẫu nước nhà số 1A Đặng Thái Thân trong mạng cáp Trạm cấp nước Đồn Thủy**
2. Tên/địa chỉ khách hàng/Name/Address of customer: **Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội
70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội**
3. Mô tả mẫu/Sample description: **Trong 2 chai x 500ml, 1 chai x 250ml**
4. Ngày nhận mẫu/Date of receiving sample: **17/02/2020**
5. Người lấy/gửi mẫu/The personnel performing/sending sample(s): **Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học**
6. Ngày thực hiện thử nghiệm/The dates of testing activities: **17/02-20/02/2020**
7. Kết quả thử nghiệm/Test results

TT No.	Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Đơn vị Unit	Kết quả Result	Giới hạn cho phép Regular limit QCVN 01:2009
1	Màu sắc /Color	Cảm quan /Sensory		Không màu	Không màu
2	Mùi vị /Odor	Cảm quan /Sensory		Không mùi	Không mùi vị
3	Độ đục /Turbidity	Orbeco- TB300IR Turbidimeter	(NTU)	<0,5	≤ 2
4	pH (*)	TCVN 6492:2011		7,3	6,5 – 8,5
5	Nitrit / Nitrite (*)	TCVN 6178 : 1996	mg/L	<0,1	≤ 3
6	Nitrat /Nitrate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	5,3	≤ 50
7	Sắt tổng số / Iron (*)	TCVN 6177:1996	mg/L	<0,05	≤ 0,3
8	Chỉ số Pecmanganat /Pecmanganate Index	TCVN 6186:1996	mg/L	2,0	≤ 2
9	Clorua /Chloride	TCVN 6494-1:2011	mg/L	10	≤ 250
10	Độ cứng / Total Calcium and magnesium (*)	TCVN 6224:1996	mg/L	142	≤ 300
11	Mangan tổng số/ Manganese (*)	TCVN 6002:1995	mg/L	<0,05	≤ 0,3
12	Sunphat /Sunfate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	7,5	≤ 250
13	Clor dư /Chlorine residual	TCVN 6225:2011	mg/L	0,4	0,3-0,5

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020/ Hanoi, February 20, 2020

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

CN. Trần Văn An

KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THĂM ĐO CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng



PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều An

1. (*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) Characteristic recognized by ISO/IEC 17025
2. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only.
3. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội.
The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control.
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
5. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/
Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s).
6. Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thăm dò chức năng/
This test result is printed in 02 copies: 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing.



SỞ Y TẾ HÀ NỘI
HANOI DEPARTMENT OF HEALTH
TRUNG TÂM KIỂM SOÁT BỆNH TẬT
HANOI CENTER FOR DISEASE CONTROL

Địa chỉ/Address: 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội.
Tel: 0243.773.0178 Email: khoaactnghiem.ytdphn@gmail.com



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.66 VSC

1. Tên mẫu: Mẫu nước nhà số 1A Đặng Thái Thân trong mạng cấp Trạm cấp nước Đồn Thù
Name of sample
2. Tên/địa chỉ khách hàng: Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội
Name/Address of customer
70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội
3. Mô tả mẫu: Trong 2 chai x 500mL, 1 chai x 250mL
Sample description
4. Ngày nhận mẫu: 17/02/2020
Date of receiving sample
5. Người lấy/gửi mẫu: Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học
Sample taking
6. Ngày thực hiện thử nghiệm: 17/02/2020 - 20/02/2020
The dates of testing activities
7. Kết quả thử nghiệm:
Test results

TT No.	Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Kết quả <i>Result</i>	Giới hạn tối đa cho phép <i>Regular limit</i> QCVN 01:2009/BYT
1	Coliforms *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0
2	<i>Escherichia coli</i> *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0

8. Nhận xét: Mẫu nước đạt tiêu chuẩn vệ sinh nước ăn uống về phương diện vi sinh vật (theo QCVN 01: 2009/BYT)
Remarks
This sample complies with the standard on drinking waters in term of microbiology (according to QCVN 01: 2009/BYT)

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020
Hanoi, February 20, 2020

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

ThS. Nguyễn Thành Đông

KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THẨM ĐO CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng



PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều Anh

- 1.(*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) *Characteristic recognized by ISO/IEC 17025*
2.(**) Phương pháp sửa đổi (xác định số MPN theo ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
Modified method (determination of MPN values using MPN tables given in ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
3. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/ *Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only*
4. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội
The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control.
5. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của người gửi mẫu/ *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
6. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả
Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s).
7. Phiếu kết quả này được in thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thẩm dò chức năng/
This test result is printed in 02 copies: 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing.



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.65 VSC

1. Tên mẫu/Name of sample: Mẫu nước nhà Nguyễn Trọng Hiếu - Khu tập thể số 1 Trảng Tiền, trong mạng cấp Trạm cấp nước Đồn Thủy
2. Tên/địa chỉ khách hàng/Name/Address of customer: Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội
3. Mô tả mẫu/Sample description: 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội
4. Ngày nhận mẫu/Date of receiving sample: Trong 2 chai x 500ml, 1 chai x 250ml
5. Người lấy/gửi mẫu/The personnel performing/sending sample(s): 17/02/2020
6. Ngày thực hiện thử nghiệm/The dates of testing activities: Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học
7. Kết quả thử nghiệm/Test results: 17/02-20/02/2020

TT No.	Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Đơn vị Unit	Kết quả Result	Giới hạn cho phép Regular limit QCVN 01:2009
1	Màu sắc /Color	Cảm quan /Sensory		Không màu	Không màu
2	Mùi vị /Odor	Cảm quan /Sensory		Không mùi	Không mùi vị
3	Độ đục /Turbidity	Orbeco- TB300IR Turbidimeter	(NTU)	<0,5	≤ 2
4	pH (*)	TCVN 6492:2011		7,3	6,5 – 8,5
5	Nitrit /Nitrite (*)	TCVN 6178 : 1996	mg/L	<0,1	≤ 3
6	Nitrat /Nitrate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	5,6	≤ 50
7	Sắt tổng số / Iron (*)	TCVN 6177:1996	mg/L	<0,05	≤ 0,3
8	Chỉ số Pecmanganat /Pecmanganate Index	TCVN 6186:1996	mg/L	<0,5	≤ 2
9	Clorua /Chloride	TCVN 6494-1:2011	mg/L	10,8	≤ 250
10	Độ cứng / Total Calcium and magnesium (*)	TCVN 6224:1996	mg/L	140	≤ 300
11	Mangan tổng số/ Manganese (*)	TCVN 6002:1995	mg/L	<0,05	≤ 0,3
12	Sunphat /Sunfate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	7,5	≤ 250
13	Clor dư /Chlorine residual	TCVN 6225:2011	mg/L	0,4	0,3-0,5

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020/ Hanoi, February 20, 2020

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

CN. Trần Văn An

KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THẨM ĐO CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng



PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều An

1. (*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) Characteristic recognized by ISO/IEC 17025
2. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only.
3. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội/ The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control.
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
5. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/ Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s)
6. Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thẩm đo chức năng/ This test result is printed in 02 copies: 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing.



SỞ Y TẾ HÀ NỘI
HANOI DEPARTMENT OF HEALTH
TRUNG TÂM KIỂM SOÁT BỆNH TẬT
HANOI CENTER FOR DISEASE CONTROL

Địa chỉ/Address: 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội.
Tel: 0243.773.0178 Email: khoaactnghiem.ytdphn@gmail.com



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.65 VSC

1. Tên mẫu: Mẫu nước nhà Nguyễn Trọng Hiếu - Khu tập thể số 1 Trảng Tiền, trong mạng
Name of sample cấp Trạm cấp nước Đồn Thủy
2. Tên/địa chỉ khách hàng: Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội
Name/Address of customer 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội
3. Mô tả mẫu: Trong 2 chai x 500mL, 1 chai x 250mL
Sample description
4. Ngày nhận mẫu: 17/02/2020
Date of receiving sample
5. Người lấy/gửi mẫu: Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học
Sample taking
6. Ngày thực hiện thử nghiệm: 17/02/2020 - 20/02/2020
The dates of testing activities
7. Kết quả thử nghiệm:
Test results

TT No.	Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Đơn vị Unit	Kết quả Result	Giới hạn tối đa cho phép Regular limit QCVN 01:2009/BYT
1	Coliforms *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0
2	<i>Escherichia coli</i> *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0

8. Nhận xét: Mẫu nước đạt tiêu chuẩn vệ sinh nước ăn uống về phương diện vi sinh vật (theo
Remarks QCVN 01: 2009/BYT)
This sample complies with the standard on drinking waters in term of microbiology (according to QCVN 01: 2009/BYT)

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020
Hanoi, February 20, 2020

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

ThS. Nguyễn Thành Đông

KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THĂM ĐÓ CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng



PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều Anh

- 1.(*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) Characteristic recognized by ISO/IEC 17025
2.(**) Phương pháp sửa đổi (xác định số MPN theo ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
Modified method (determination of MPN values using MPN tables given in ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
3.Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only.
4.Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội/
The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control.
5.Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request
6.Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/
Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s).
7.Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thăm dò chức năng/
This test result is printed in 02 copies: 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing.



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.64 VSC

- | | |
|--|---|
| 1. Tên mẫu/Name of sample | Mẫu nước nhà 1A Tràng Tiễn trong mạng cấp Trạm cấp nước Đồn Thủy |
| 2. Tên/địa chỉ khách hàng
Name/Address of customer | Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội
70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội |
| 3. Mô tả mẫu/Sample description | Trong 2 chai x 500ml, 1 chai x 250ml |
| 4. Ngày nhận mẫu/ Date of receiving sample | 17/02/2020 |
| 5. Người lấy/gửi mẫu/ The personnel performing/sending sample(s) | Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học |
| 6. Ngày thực hiện thử nghiệm/The dates of testing activities | 17/02-20/02/2020 |
| 7. Kết quả thử nghiệm/Test results | |

TT No.	Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Đơn vị Unit	Kết quả Result	Giới hạn cho phép Regular limit QCVN 01:2009
1	Màu sắc /Color	Cảm quan /Sensory		Không màu	Không màu
2	Mùi vị /Odor	Cảm quan /Sensory		Không mùi	Không mùi vị
3	Độ đục /Turbidity	Orbeco- TB300IR Turbidimeter	(NTU)	<0,5	≤ 2
4	pH (*)	TCVN 6492:2011		7,4	6,5 – 8,5
5	Nitrit /Nitrite (*)	TCVN 6178 : 1996	mg/L	<0,1	≤ 3
6	Nitrat /Nitrate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	5,3	≤ 50
7	Sắt tổng số / Iron (*)	TCVN 6177:1996	mg/L	<0,05	≤ 0,3
8	Chỉ số Pecmanganat /Pecmanganate Index	TCVN 6186:1996	mg/L	0,7	≤ 2
9	Clorua /Chloride	TCVN 6494-1:2011	mg/L	10,1	≤ 250
10	Độ cứng / Total Calcium and magnesium (*)	TCVN 6224:1996	mg/L	142	≤ 300
11	Mangan tổng số/ Manganese (*)	TCVN 6002:1995	mg/L	<0,05	≤ 0,3
12	Sunphat /Sunfate	TCVN 6494-1:2011	mg/L	7,4	≤ 250
13	Clor dư /Chlorine residual	TCVN 6225:2011	mg/L	0,4	0,3-0,5

NH
IG TÀ
SOÁ
TẬT
PHỐ
VỘI

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020/ Hanoi, February 20, 2020

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THẨM ĐO CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING



CN. Trần Văn An

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng

PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều Anh

- (*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) Characteristics recognized by ISO/IEC 17025
- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only.
- Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội/ The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/ Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s).
- Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thẩm đo chức năng/ This test result is printed in 02 copies: 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing



SỞ Y TẾ HÀ NỘI
HANOI DEPARTMENT OF HEALTH
TRUNG TÂM KIỂM SOÁT BỆNH TẬT
HANOI CENTER FOR DISEASE CONTROL

Địa chỉ/Address: 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội.
Tel: 0243.773.0178 - Email: khoaxetnghiem.ytdphn@gmail.com



VILAS 595

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Số/No.: 20.02.17.64 VSC

1. Tên mẫu: Mẫu nước nhà 1A Tràng Tiền trong mạng cấp Trạm cấp nước Đồn Thủy
Name of sample
2. Tên/địa chỉ khách hàng: Trung tâm kiểm soát bệnh tật Hà Nội
Name/Address of customer
70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội
3. Mô tả mẫu: Trong 2 chai x 500mL, 1 chai x 250mL
Sample description
4. Ngày nhận mẫu: 17/02/2020
Date of receiving sample
5. Người lấy/gửi mẫu: Khoa Sức khỏe môi trường và Sức khỏe trường học
Sample taking
6. Ngày thực hiện thử nghiệm: 17/02/2020 - 20/02/2020
The dates of testing activities
7. Kết quả thử nghiệm:
Test results

TT No.	Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Kết quả <i>Result</i>	Giới hạn tối đa cho phép <i>Regular limit</i> QCVN 01:2009/BYT
1	Coliforms *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0
2	<i>Escherichia coli</i> *	TCVN 6187-2:1996 **	MPN/100mL	0	0

8. Nhận xét: Mẫu nước đạt tiêu chuẩn vệ sinh nước ăn uống về phương diện vi sinh vật (theo QCVN 01: 2009/BYT)
Remarks
This sample complies with the standard on drinking waters in term of microbiology (according to QCVN 01: 2009/BYT)

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020
Hanoi, February 20, 2020

PHÒNG KIỂM NGHIỆM
LABORATORY

ThS. Nguyễn Thành Đông

KHOA XÉT NGHIỆM
CHẨN ĐOÁN HÌNH ẢNH, THẨM ĐỘ CHỨC NĂNG
DEPARTMENT OF IMAGING, DIAGNOSTICS AND TESTING

Bs. Nguyễn Mạnh Hùng

KẾT GIÁM ĐỐC
DIRECTOR



PHÓ GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kiều Anh

- 1.(*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (*) Characteristic recognized by ISO/IEC 17025
2.(**) Phương pháp sửa đổi (xác định số MPN theo ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
Modified method (determination of MPN values using MPN tables given in ISO 7218:2007/Amd 1:2013 (E))
3. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result(s) are valid for the submitted sample(s) only.
4. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kiểm soát bệnh tật thành phố Hà Nội
The test report must not be reproduced wholly or partly without the written approval of Hanoi Center for Disease Control
5. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của người gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
6. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/
Claims will not be accepted if there is no sample in storage, or more than 5 days after issuing the test result(s)
7. Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm, chẩn đoán hình ảnh, thẩm độ chức năng/
This test result is printed in 02 copies: 01 copy is provided to the customer, the other copy is stored at the Department of Imaging, Diagnostics and Testing.